TRANSCRIPT · EPISODE 231

Say or Tell? The Small Difference That Changes Your Sentence | Fix It in Five

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

94 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

A friend tells you something, and you want to repeat it.

Un ami te dit quelque chose et tu veux le répéter.

You write: "She told that she was tired."

Tu écris : « She told that she was tired ».

Something is not quite right.

Quelque chose ne va pas tout à fait.

What is it?

Qu’est-ce que c’est ?

Welcome to Fix It in Five.

Bienvenue dans Fix It in Five.

I'm Martin.

Je suis Martin.

And I'm Julia.

Et moi, je suis Julia.

In this episode, we fix one small difference that changes your sentence: say or tell?

Dans cet épisode, nous corrigeons une petite différence qui change ta phrase : say ou tell ?

These two verbs look similar, but they work differently in a sentence.

Ces deux verbes se ressemblent, mais fonctionnent différemment dans une phrase.

Say focuses on the words, and tell focuses on giving information to someone.

Say met l’accent sur les mots, et tell sur le fait de donner une information à quelqu’un.

We have five steps: notice, fix, learn the rule, learn the fixed expressions, and practise.

Nous avons cinq étapes : observer, corriger, apprendre la règle, apprendre les expressions figées et pratiquer.

Step one, notice.

Première étape : observer.

In our opening sentence, tell has no person after it.

Dans notre phrase de départ, aucune personne ne suit tell.

That is the piece we need to repair.

C’est l’élément que nous devons corriger.

Step two, fix.

Deuxième étape : corriger.

The problem is the verb tell.

Le problème est le verbe tell.

After tell, we usually need a person.

Après tell, nous avons généralement besoin d’une personne.

So we have two good options.

Nous avons donc deux bonnes options.

Option one: "She said that she was tired."

Première option : « She said that she was tired », elle a dit qu’elle était fatiguée.

Option two: "She told me that she was tired."

Deuxième option : « She told me that she was tired », elle m’a dit qu’elle était fatiguée.

Notice the difference.

Remarque la différence.

With said, there is no person after the verb.

Avec said, aucune personne ne suit le verbe.

With told, there is a person: told me, told him, told us.

Avec told, une personne suit : told me, told him, told us.

Step three, the rule.

Troisième étape : la règle.

Tell plus a person plus the information.

Tell plus une personne, puis l’information.

"He told his sister that he was late."

« Il a dit à sa sœur qu’il était en retard ».

And say plus the information, without a person.

Et say plus l’information, sans personne.

"He said that he was late."

« Il a dit qu'il était en retard ».

What if you want to mention the person with say?

Et si tu veux mentionner la personne avec say ?

Then you need the word to.

Alors tu as besoin du mot to.

"He said to his sister that he was late."

« He said to his sister that he was late » : il a dit à sa sœur qu'il était en retard.

It is correct, but it sounds a little more formal, so many people prefer told.

C'est correct, mais cela paraît un peu plus formel, donc beaucoup préfèrent told.

For reported information, tell usually answers the question "who?"

Pour rapporter une information, tell répond généralement à la question « à qui ?»

With say, the person is often omitted or introduced with to.

Avec say, la personne est souvent omise ou introduite par to.

Here is one more useful pattern with tell: tell someone to do something.

Voici une autre structure utile avec tell : dire à quelqu'un de faire quelque chose.

For example, "The teacher told us to open the book."

Par exemple : « L'enseignante nous a dit d'ouvrir le livre ».

With say, we use a different pattern.

Avec say, nous utilisons une structure différente.

For example, "The teacher said that we should open the book."

Par exemple : « L'enseignante a dit que nous devions ouvrir le livre ».

Let's see both verbs in one situation.

Voyons les deux verbes dans une situation.

At the meeting, my boss said that we would finish early.

À la réunion, ma responsable a dit que nous finirions tôt.

Afterwards, she told the team the new schedule.

Ensuite, elle a communiqué le nouvel horaire à l'équipe.

You can also use both in questions.

Tu peux aussi utiliser les deux dans des questions.

"Can I tell you something?" asks someone to listen.

« Puis-je te raconter quelque chose ?» demande à quelqu'un d'écouter.

"Can I say something?" asks for a chance to speak.

« Puis-je dire quelque chose ?» demande l'occasion de parler.

Step four, fixed expressions.

Quatrième étape : les expressions figées.

Some expressions with tell do not need a person after the verb.

Certaines expressions avec tell ne nécessitent pas de personne après le verbe.

For example, tell the truth, tell a lie, tell a joke, tell a story, and tell the time.

Par exemple, dire la vérité, dire un mensonge, raconter une blague, raconter une histoire et donner l'heure.

"Please tell the truth."

« Dis la vérité, s'il te plaît ».

"My grandfather tells great stories."

« Mon grand-père raconte de formidables histoires ».

And with say, we use greetings and short words.

Et avec say, nous utilisons les salutations et les mots courts.

For example, say hello, say goodbye, say yes, say no, and say sorry.

Par exemple : dire bonjour, dire au revoir, dire oui, dire non et s'excuser.

"He said sorry and left."

« Il s'est excusé et est parti ».

So tell usually needs a person, or it belongs to a fixed expression.

Tell nécessite donc généralement une personne ou fait partie d'une expression figée.

Say is more general.

Say est plus général.

Step five, practice.

Cinquième étape : la pratique.

I will say a sentence with a gap.

Je vais dire une phrase avec un blanc.

You choose say or tell, in the correct form.

Choisis say ou tell à la forme correcte.

Then we explain the answer.

Ensuite, nous expliquerons la réponse.

Number one: "He ... me that he was late."

Numéro un : « He ... me that he was late ».

The answer is told.

La réponse est told.

There is a person, me, right after the verb.

Il y a une personne, me, juste après le verbe.

Number two: "Please ... the truth."

Numéro deux : « Please ... the truth ».

The answer is tell.

La réponse est tell.

Tell the truth is a fixed expression.

Tell the truth est une expression figée.

Number three: "She ... goodbye and left."

Numéro trois : « She ... goodbye and left ».

The answer is said.

La réponse est said.

Say goodbye is a fixed expression with say.

Say goodbye est une expression figée avec say.

Number four: "I ... to him that I was busy."

Numéro quatre : « I ... to him that I was busy ».

The answer is said.

La réponse est said.

We use to when we mention the person after say.

Nous utilisons to lorsque nous mentionnons la personne après say.

Number five: "Can you ... us a story?"

Numéro cinq : « Can you ... us a story ?»

The answer is tell.

La réponse est tell.

Tell us a story has a person, us, and a story.

Tell us a story contient une personne, us, et une histoire.

Number six: "The teacher ... us to open the book."

Numéro six : « The teacher ... us to open the book ».

The answer is told.

La réponse est told.

Tell plus a person plus to plus a verb.

Tell plus une personne, puis to et un verbe.

Number seven: "He ... hello to everyone."

Numéro sept : « He ... hello to everyone ».

The answer is said.

La réponse est said.

Say hello is a fixed expression, and here we use to before the people.

Say hello est une expression figée, et ici nous utilisons to avant les personnes.

Great work.

Bravo.

Let's return to our first sentence, with the fix.

Revenons à notre première phrase, avec la correction.

"She said that she was tired."

« Elle a dit qu'elle était fatiguée ».

"She told me that she was tired."

« Elle m'a dit qu'elle était fatiguée ».

For this pattern, tell normally takes a person.

Dans cette structure, tell est normalement suivi d'une personne.

Fixed expressions such as tell a story work without one.

Des expressions figées comme tell a story fonctionnent sans personne.

Both sentences are correct, and now you know when to use each one.

Les deux phrases sont correctes et tu sais maintenant quand utiliser chacune.

Now try making one sentence about someone you know.

Essaie maintenant de faire une phrase sur quelqu'un que tu connais.

You can use tell with a person or a fixed expression like tell a story.

Tu peux utiliser tell avec une personne ou dans une expression figée comme tell a story.

Use say for the words themselves, for greetings, and when you add to before the person.

Utilise say pour les mots eux-mêmes, pour les salutations et lorsque tu ajoutes to avant la personne.

If you are not sure, ask yourself one question: is there a person right after the verb?

Si tu n'es pas sûr, pose-toi une question : y a-t-il une personne juste après le verbe ?

For more practice with say and tell, visit yourenglishtoolbox.com.

Pour pratiquer davantage say et tell, visite yourenglishtoolbox.com.

The link is in the description.

Le lien se trouve dans la description.

Thanks for listening.

Merci de nous avoir écoutés.

See you next time.

À la prochaine.